

EN STÆRK OG LEVENDE KULTUR

A strong, vibrant culture

Kulturen er en vigtig brobygger mellem gammelt og nyt, en øjenåbner, en provokatør, en formidler. Nogle kunstnere dyrker de gamle myter og symboler og sætter dem i et nutidigt perspektiv. De unge kunstnere er optaget af deres placering i en global verden. De skaber kunst, der provokerer og sætter den ind i en social kontekst, som bidrager til diskussioner om nutid, fremtid, mennesker, klima, miljø.

Culture is an important bridge-builder between the old and the new - eye-opening, provocative and communicative. Some artists pay homage to the old mythology and symbols, putting these into a contemporary perspective. Young artists are concerned about their place in a global world. They create provocative art and put it into a social context that contributes to discussions about the present, the future, people, climate and the environment.

Julie Edel Hardenberg

Global opvarmning! Indlandsisen smelter! Fangerkulturen er truet! Isbjørnen uddør!



Den måde, vi opfatter den globale opvarmning på, tager naturligvis udgangspunkt i den virkelighed vi lever i, og de mærkbare forandringer, det bringer med sig. Det har også en indvirkning på de forskellige holdninger, det afstedkommer, og hvilke drømme og forventninger folk har til den nye virkelighed. Hvordan forholder vi os til den? Hvilke scenarier ser vi for os i det indre? Hvad siger det om os? Ser vi mulighederne for os? Julie Edel Hardenberg har skabt en installation bestående af talebobler med forskellige udsagn, som forholder sig til udfordringerne for vores samfund, anno 2009.

Global warming! The inland ice melting! The hunting culture under threat! The polar bear threatened with extinction!

The way we perceive global warming is of course based on the reality we experience, and the tangible changes that follow in its wake. It also affects the various attitudes that are a result of the dreams and expectations the new reality engenders. How do we relate to it? What scenarios do we envisage internally? What do these say about us? Do we see opportunities ahead? Julie Edel Hardenberg has created an installation consisting of speech bubbles with various statements relating to the challenges facing our society in 2009.

Bolatta Silis-Høegh

En have i Sisimiut
A garden in Sisimiut, 2072



Min forestilling om en fremtidshave i Grønland - en frodig og solrig oase. Vi har palmer i haven, slapper af i den antikke hundeslæde-liggestol, tager solbad i vores sælprintsbikini'er og drikker vand fra smeltvandssøer.

Bolatta Silis-Høeghs lille have rummer både humor og alvor i kraft af de store kontraster og de velkendte grønlandske produkter, der er sat ind i en uventet sammenhæng. Humoristisk, men også et tankevækkende udtryk for, at vi er i færd med at tabe en vigtig del af kulturen.

My impression of a future garden in Greenland - a lush, sunny oasis. We have palms in the garden; we relax in the antique dog sledge lounge, sunbathe in our seal-print bikinis and sip water from the meltwater lakes.

Bolatta Silis-Høegh's little garden embodies at once humour and seriousness by virtue of the great contrasts and familiar products of Greenland she has put into an unexpected context. Humorous, but also a thought-provoking expression of an important part of the culture that is about to be lost.

Børnene fra Kulusuk The Children of Kulusuk



Seks børn i alderen 12-13 år og deres lærer fra en lille østgrønlandsk bygd har Grønlands dyr og kultur som inspirationskilde, når de sætter fokus på klimaforandringer med træskærerarbejder og tegninger. Børnene arbejder hver dag i udstillingens aktivitetsområde.



I foråret 2009 snedkererede børnene deres egen udgave af Noahs Ark med grønlandske dyr om bord og sendte den til den daværende klimaminister Connie Hedegaard.



Six children aged 12-13 and their teacher from Kulusuk in a small settlement in eastern Greenland take the animals and culture of Greenland as their source of inspiration to put the spotlight on climate change with carvings and drawings. The children are at work every day in the activity area of the exhibition.

In spring 2009, the children carved their own version of Noah's Ark with Greenland's animals on board and sent it to the then Danish Minister for Climate and Energy Connie Hedegaard.

Lana Hansen

Ego White Off



I installationen Ego White Off fungerer en kæmpe inuit-tromme som lærred for en video, der med billeder og lyd sætter sanserne i spil. Ønsket er at signalere, at alle mennesker er berørt af klimaforandringer, at mennesket skal have respekt for naturen. Lana Hansen er projektleder, samarbejdspartnere er Thue Christiansen, tromme, Ole Kristiansen lyd, Randi Broberg, redigering lyd og billeder.

In the Ego White Off installation, a giant Inuit drum serves as the canvas for a video that sets the senses working overtime with images and sounds. The idea is to convey that all people are affected by climate change - that humanity should respect nature. Lana Hansen is project manager, working with partners Thue Christiansen, drum, Ole Kristiansen, sound, and Randi Broberg, audio-visual editor.

Jørgen Chemnitz

Øjenvidner/ Eye Witness

Fotos fra Ilulissat Isfjord - stedet, der er centrum for verdens opmærksomhed, pryder trappeopgangen på Nordatlantens Brygge. Billeder af is og af mennesker, der i korte citater beretter om, hvordan klimaforandringerne påvirker deres liv.

Photos of Ilulissat Ice Fjord - the place at the centre of the world's attention - adorn the stairway at Nordatlantens Brygge. Photos of ice and of people who explain in brief quotations how climate change affects their lives.